

40 Variationen

von **O. Ševčík** Op. 3
für Violoncello übertragen von
L. R. FEUILLARD.

ABKÜRZUNGEN UND ZEICHEN:

- G. Ganzer Bogen.
- H. Halber Bogen.
- u.H. Untere Hälfte.
- o.H. Obere Hälfte.
- Fr. Am Frosch des Bogens.
- M. Mitte des Bogens.
- Sp. Spitze des Bogens.
- Herunterstrich.
- ∨ Hinaufstrich.
- Breit stossen.
- . Abgestossen oder gehämmert.
- ! Geworfen (spiccato) oder springend.
-) Bogen heben.

40 Variations

de **O. Ševčík** Op. 3
transcrites pour Violoncelle par
L. R. FEUILLARD.

40 variací

od **O. Ševčíka** Op. 3
pro violoncello upravil
L. R. FEUILLARD.

ABBREVIATIONS ET SIGNES:

- G. *Tout l'archet.*
- H. *Moitié d'archet.*
- u.H. *Moitié inférieure.*
- o.H. *Moitié supérieure.*
- Fr. *Talon de l'archet.*
- M. *Milieu de l'archet.*
- Sp. *Pointe de l'archet.*
- *Tirez.*
- ∨ *Poussez.*
- *Détaché large.*
- . *Staccato ou martelé.*
- ! *Jeté (spiccato) ou sauté.*
-) *Lever l'archet.*

ZKRATKY A ZNAMENÍ.

- G. *celým smyčcem.*
- H. *polovičním smyčcem.*
- u.H. *dolejší polovicí.*
- o.H. *hořejší polovicí.*
- Fr. *U šabky smyčce.*
- M. *Středem smyčce.*
- Sp. *Hrotem smyčce.*
- *smyk dolů.*
- ∨ *smyk nahoru.*
- *širokým tahem.*
- . *odrážené aneb potepem.*
- ! *Uderem (spiccato) aneb poskokem.*
-) *zdvih smyčce.*

40 Variations

O. Ševčík Op. 3
transcribed for Violoncello by
L. R. FEUILLARD.

40 вариаций.

Сост. **О. О. ШЕВЧИКЪ.** Op. 3
Для виолончели переложилъ
L. R. FEUILLARD.

ABBREVIATIONS AND SIGNS:

- G. Whole bow-length.
- H. Half bow-length.
- u.H. Lower half bow-length.
- o.H. Upper half bow-length.
- Fr. Frog (nut, or heel) of the bow.
- M. Bow-middle.
- Sp. Tip of the bow.
- Down-stroke.
- ∨ Up-stroke.
- Broad (detached) staccato.
- . Hammered staccato (martellato).
- ! Jerked (ricochet) or hopping staccato.
-) Raise the bow.

СОКРАЩЕНИЯ И ЗНАКИ:

- G. *Цѣлымъ смычкомъ.*
- H. *Половиною смычка.*
- u.H. *Нижнею половиною.*
- o.H. *Верхнею половиною.*
- Fr. *У колодочки.*
- M. *Серединою смычка.*
- Sp. *Концомъ смычка.*
- *Смычкомъ внизъ.*
- ∨ *Смычкомъ вверхъ.*
- *Протяжнымъ штрихомъ.*
- . *Отрывисто.*
- ! *Отскакивающимъ или прыгающимъ смычкомъ.*
-) *Снять смычокъ.*

Edited and translated by H. Brett. Edited by L. R. Feuillard and A. E. Bosworth.

Allegro. ♩ = 132.



scen - do

Allegro. ♩ = 116.

Var. 1.

Sticky bow = STACCATO

Spiccato = "off the string"
Controlled, thrown stroke
Bow drops, hits and lifts.

4 Allegro. ♩ = 144. *M. spiccato*

Var. 2. *Mf*

Middle

Allegro. ♩ = 138. *werfen jeter jerk*

Var. 3. *f M. p M. M. f p simile f p f*

Fr. u.H. lower 1/2

Flat bow (all the hair)

Allegro. ♩ = 132.

Var. 4. *f Am Frosch. Du talon. U žabky. At the frog. У колодочки.*

40 14 4
Allegro. ♩ = 144.

Var. 5. *f* *g.* *g.*

3 2 3 2 0

4 1 2 4 1 4 2 1 2 4 4 1

4 x 1 0 3 1 4 2 2 4 4 x 1

3 2 3 1 2 0 4 X 4 2 2 1 4 x 1 0

Allegro. ♩ = 132.

Var. 6. *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

M. *p* M. *f*

0 3 1 2 2 0 3 IX

3 1 X 4 2 1 X 3 1 4 0

0 3 1 2 2 0 3 IX

3 1 X 4 2 1 X 3 1 4 0

0 3 1 2 2 0 3 IX

3 1 X 4 2 1 X 3 1 4 0

Allegro. ♩ = 168, III: Corde.

Var. 7. *mf* *G.* *Fr.* *G.* *u.H.* *M.* *4 1 4* *3* *1 2 3*

4 1 0 4 1 0 lower 1/2 3 1 4 3 0 1 4 III 1 2 3

cre - - - scen - - - do *f* *p* o.H. M. o.H.

2 1 2 4 x 1 0 1 4 3 II: C.

Allegro. $\text{♩} = 132$.
Fr.

Var. 8.

f sempre

o.H = upper 1/2

Allegretto. $\text{♩} = 60$.

Var. 9.

mf o.H.M. G.

Allegro. $\text{♩} = 160$.

Var. 10.

spiccato

M. M.